

Ref 920100
Evolution - Progress

Ref 920201
Advance

Tiki
920115
920117



Indicateur d'usure / Wear indicator / Verschleißanzeiger

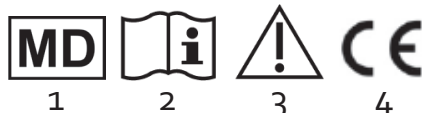
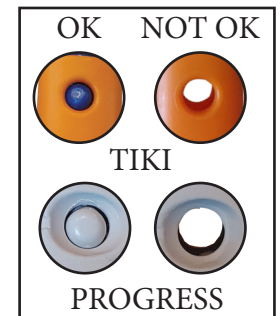
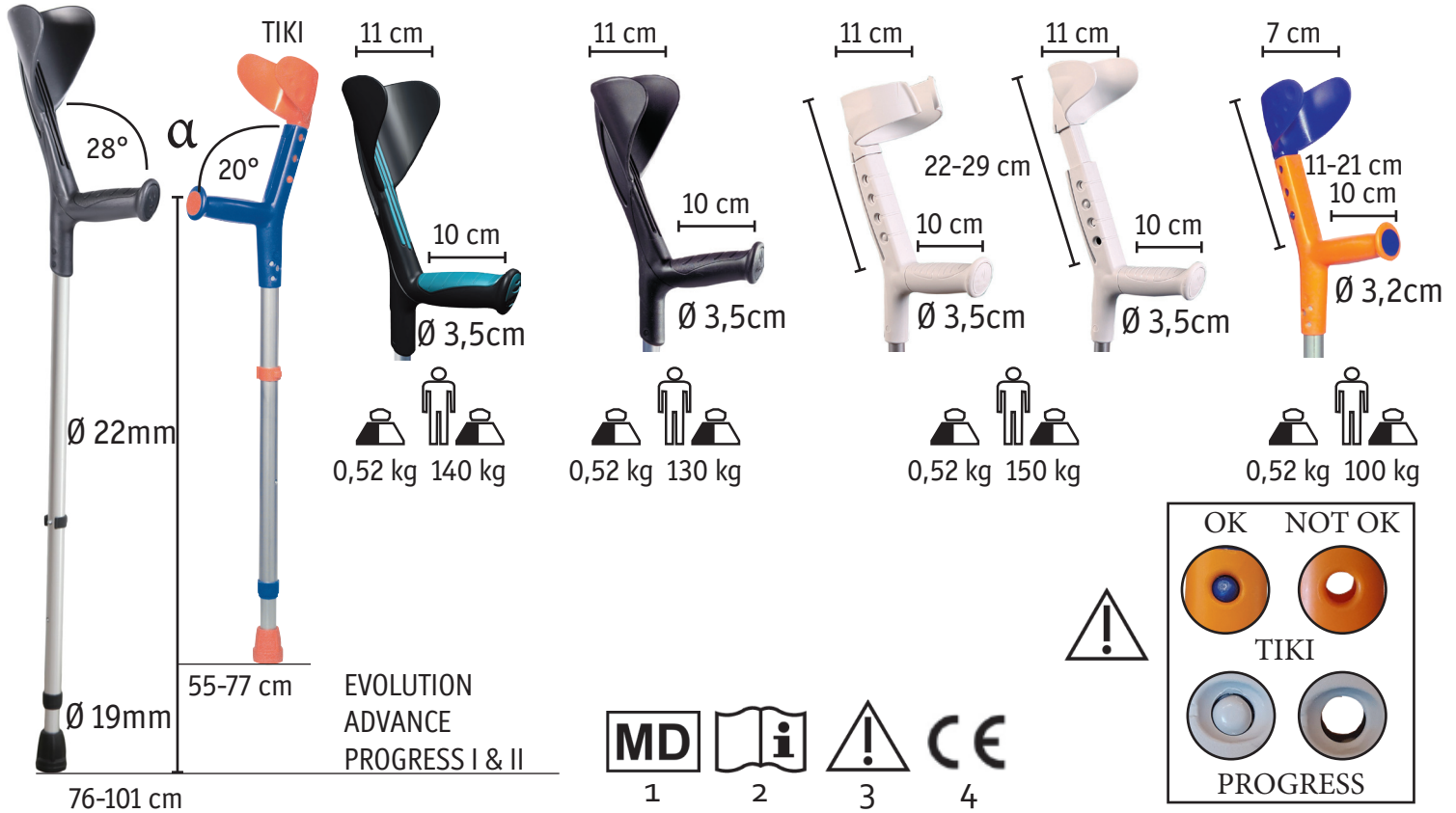
Evolution
200 ***

Advance
20 *9**

Progress II
201 7**

Progress I
200 7**

Tiki Turquoise-Purple: 200 510
Tiki Orange-blue: 200 520



| | FR | EN | DE | ES | |
|---|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------|
| | Signification des symboles | Explanation of symbols | Zeichenerklärung | Explicación de los símbolos | |
| 1 | Dispositif Medical | Medical Device | Medizinprodukt | Dispositivo médico | |
| 2 | Lire le mode d'emploi avant l'utilisation. | Read the instruction manual before use | Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen! | Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo | |
| 3 | Respecter les instructions de sécurité! | Observe the safety instructions! | Sicherheitshinweise beachten! | Siga las instrucciones de seguridad | |
| 4 | Conformité CE | CE conformity | CE-Konformität | Conformidad con la normativa CE | |
| | PT | PL | HU | TR | |
| | Significado dos símbolos | Objaśnienia symboli | Szimbólumok jelentése | Sembollerin açıklamaları | |
| 1 | Dispositivo médico | Wyrób medyczny | Orvosi eszköz | Tıbbi cihaz | |
| 2 | Antes de utilizar, leia, por favor, o manual | Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi | Használat előtt olvassa el a használati útmutatót | Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz | |
| 3 | Siga as instruções de segurança | Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa. | Tartsa be a biztonsági utasításokat! | Güvenlik uyarılarını dikkate alınız | |
| 4 | Certificado CE | Deklaracja CE | CE megfeleléség | CE uygunluğu | |
| | IT | NL | SI | HR | GR |
| | Significato dei simboli | Verklaring van de symbolen | Pomen simbolov | Objašnjenje simbola | Επεξήγηση Συμβόλων |
| 1 | Dispositivo Medico | Medisch hulpmiddel | Medicinski pripomoček | Medicinski uređaj | Ιατρική Συσκευή |
| 2 | Prima dell'uso leggere le relative istruzioni! | Voor gebruik de handleiding lezen. | Pred uporabo preberite navodila | Pročitati korisničke upute prije uporabe | Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση |
| 3 | Osservare le istruzioni per la sicurezza | Veiligheidsinstructies respecteren | Upoštevajte varnostna navodila! | Pažljivo pogledajte sigurnosne upute | Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας! |
| 4 | CE conformità | CE conformiteit | CE Certifikat | CE-Deklaracija | CE Συμμόρφωση |

ISO 10993-1. Biocompatible. Duration of use: 2 years.

DE- Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Sollte dieses Produkt von anderen Leuten benutzt werden, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

1. Sicherheitsanweisungen

- ♥ Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung und Pflege einweisen.
- ♥ Nicht draußen lagern und nicht in der Sonne liegen lassen.
- ♥ Vorsicht: nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen!
- ♥ Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C / 100°F oder < 0°C / 32°F).
- ♥ Alle mechanischen Teile regelmäßig überprüfen (Schrauben, Rohre, Griffe...).
- ♥ Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Verschraubungen fest angezogen sind.
- ♥ Bei Benutzung halten Sie die Griffe fest.
- ♥ Bei Stürzung, lassen Sie möglichst die Gehhilfe seitlich fallen, damit Sie nicht darauf fallen.
- ♥ Machen Sie bei der Benutzung kleine Schritte, so dass die Verteilung Ihres Körpergewichtes gleichmäßig erfolgt.
- ♥ Benutzen Sie nicht das Produkt auf rutschigen Flächen (Eis, Schnee, Wasser..) RUTSCHGEFAHR !!
- ♥ Benutzen Sie dieses Produkt NICHT, um die Treppe hinunter bzw. hochzugehen!
- ♥ Nicht benutzen für andere Zwecke als eine Gehhilfe: z.B. keine Möbel versetzen oder heben!
- ♥ Respektieren Sie das Maximalgewicht.
- ♥ Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisiert.
- ♥ Hängen Sie nichts an Ihre Gehhilfe.
- ♥ Wenn Sie Ihre Gehhilfe lange nicht mehr verwendet haben, lassen sie die erst vom kompetenten Fachpersonal geprüft werden.
- ♥ Beim Gehen achten Sie auf Löcher, Unebenheiten des Bodens und Baumschutzgitter: Sturzgefahr!
- ♥ Die Kappe soll nicht zu viel abgenutzt werden. Wenn eine wichtige Erschöpfung erscheint, wenden Sie sich an Ihren speziellen Einzelhändler oder an das medizinische Personal, damit sie die Gummikappe ersetzen können (s. 8. Technische Daten).
- ♥ Seien Sie äußerst vorsichtig auf einem angefeuchteten oder eingefrorenen Boden; ebenfalls sind die feuchten Fliesenbeläge sehr gefährlich.
- ♥ Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen gemeldet werden.

2. Zweckbestimmung, Indikationen, Kontraindikationen, Einstellung:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Produkte von Herdegen. Ihre Unterarmgehstütze wird Sie jeden Tag beim Laufen helfen wenn die Entlastung einer oder beider Beine notwendig wird. Sie ist höhenverstellbar und passt sich daher an jede Körpergröße.

Die Unterarmgehstützen Advance (Art.-Nr. 20*9**), Evolution (Art.-Nr. 200***), Progress I (Art.-Nr. 2017**), Progress II (Art.-Nr. 2007**) und Tiki (Art.-Nr. 200510-20) sind in verschiedenen Ausführungen erhältlich. Je nach Modell betreffen diese Unterschiede die Farbe des Handgriffs bzw. des Rohrs, inklusive Reflektoren oder die Verwendung unterschiedlicher Gummikappen.

Diese Gebrauchsanweisung bezieht sich jedoch auf alle Ausführungen der Unterarmgehstützen Advance (Art.-Nr. 20*9**), Evolution (Art.-Nr. 200***), Progress I (Art.-Nr. 2017**), Progress II (Art.-Nr. 2007**) und Tiki (Art.-Nr. 200510-20) und ist ein Bestandteil des Lieferumfangs.

Indikationen:

Erhebliche Gehbehinderung mit der Notwendigkeit der Teil- oder Vollentlastung eines Beines oder Körperabschnittes nach Unfällen, Operationen oder

Erkrankungen.

Der physiologisch gestaltete Griff aus Polypropylen besteht aus einem Handgriff und zwei Armschalen. Er wird an einem starren Aluminiumrohr befestigt und sorgt somit für eine wirksame Unterstützung des Unterarmes und Teilentlastung. Für mehr Sicherheit dienen die rutschhemmende Gummikappe und die zwei seitlichen Armschalen am Griff zur Verhinderung einer Ab- oder Adduktion des Armes in der Belastungsphase.

Kontraindikationen: Die Verwendung dieses Produktes ist nicht angezeigt bei:

- Wahrnehmungsstörungen, Demenz - starken Gleichgewichtsstörungen
- muskulärer Insuffizienz der oberen Extremitäten
- schweren Koordinationsstörungen.

Dieses Produkt darf nur vom Fachpersonal eingestellt werden. Wenn das Produkt falsch eingestellt wird, kann das zu Überlastungen des Patienten und des Produktes führen. Das Produkt muss vom Fachpersonal individuell eingestellt werden und Benutzbereit sein. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Höhenverstellung durch Teleskopierung:

Nehmen Sie den Clip raus, und verstellen Sie die Rohre bis auf die gewünschte Höhe. Den Clip durch die 2 Rohre festsetzen und die Stabilität prüfen. Die Unterarmgehstütze ist mit 2 Löchern auf dem Außenrohr und 5 auf dem Innenrohr versehen. Sie ist 10 mal verstellbar, jede 2 cm.

Vorsicht! Prüfen Sie vor jeder Benutzung, dass die Metalstange des Clips komplett durch den beiden Rohren eingestellt ist.

3. Reinigung

Aufgrund seiner Konstruktion und der verwendeten Materialien ist dieses Produkt gegen Korrosion geschützt. Es kann mit haushaltsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden.

Die Gehhilfe soll mit einem sauberen und trocknen Lappen regelmäßig gereinigt werden. Die Kappen sollen regelmäßig überprüft bzw. ersetzt werden. Keine öligen Substanzen benutzen! Rutschgefahr!

4. Wiedereinsatz

Nach einer gründlichen Reinigung und regelmäßiger Wartung kann dieses Produkt weitergegeben werden.

Bei der Wartung müssen folgende Prüfungen bzw. Arbeiten erledigt werden:

- 1- Sichtprüfung des Produktes: stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Defekte bzw. Beschädigungen aufweist.
- 2- Prüfung der Funktionstüchtigkeit: stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt funktioniert und reparieren Sie es wenn nötig.
- 3- Reinigung und Desinfektion: dieses Produkt kann mit herkömmlichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden. Dafür können chlorfreie Mittel wie Surfanios (Anios Laboratorien) verwendet werden. Verwenden Sie KEINE ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten. Während der Wartung müssen ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge verwendet werden, um das Produkt zu reinigen bzw. demontieren oder zusammenzubauen. Die Gebrauchsanweisung muss beim Wiedereinsatz unbedingt weitergegeben werden.

5. Materialien

Das Produkt besteht aus einem Griff aus Polypropylen, 2 verstellbaren Aluminiumrohren, einem Clip, und einer Gummikappe. Für mehr Komfort ist der Griff bei Advance (20* 9**) mit Elastomer versehen.

6. Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

7. Technische Daten

Nutzungsdauer: 2 Jahre. Dieses Produkt wird 24 Monate, ab Kaufdatum, gegen jeden Fabrikationsfehler garantiert. Dieses Produkt ist biokompatibel und entspricht den folgenden Normen: DIN-EN-12182, EN-ISO 11334-1, DIN-EN-ISO 10993-1

Erhältliche Gummikappen:

- Standardgummikappe (Schwarz, Art.-Nr. 920100 oder Grau, Art.-Nr. 920101) und Tiki-Gummikappe (Lila, Art.-Nr. 920115; Grün, Art.-Nr. 920117) Höhe: 50mm / Innendurchmesser: 19mm / Außendurchmesser: 40mm / Gewicht: 47g Materialien: PVC, Metallscheibe (Stahl, pulverbeschichtet). Pivoflexgummikappe (Schwarz, Art.-Nr. 920201 oder Grau, Art.-Nr. 920202): Höhe: 50mm / Innendurchmesser: 19mm / Außendurchmesser: 40mm / Gewicht: 34g Materialien: PVC, Metallscheibe (Stahl, pulverbeschichtet). Ersetzen Sie die Gummikappe, wenn der Verschleißanzeiger (Abbildung [A]) abgenutzt ist.